

R

ràa (s.f.) - lat. *rapa* = rapa

cüntà sö la ràa e la fàa = raccontare la rapa e la fava: raccontare tutto con tutti i particolari

raanà (ravanà) (v.) - da una voce mediterranea *rava* (detrito) probabilmente incrementata con *ranà* (guazzare) = frugare

raanèl (s.m.) - lat. *raphanus* (rafano) di cui è diminutivo = ravanello

raari (s.m.) - dal lat. *rapa* come l'italiano *raperino*, che però indica il *verzellino* = cardellino

rabatà (v.) - spagn. *arrebatat* = arrabattare - raccogliere

'l sa rabàta = si arrabatta, si ingegna

ta se nac' a rabatà anduè? = dove sei andato a raccogliarlo

'l à rabatà ansèma 'n po' de set = ha raccolto, radunato insieme un po' di gente

'l sa rabàta 'n po' 'n gir = si arrabatta un po' intorno - si muove un po' qua e là

ràbia (s.f.) - lat. tardo *rabia* = rabbia - invidia - ira - collera - bile

'l sa làsa ciapà de la ràbia = si lascia prendere dalla collera

fàga ràbia a ergü = suscitare l'invidia di qualcuno

crepà de ràbia = morire d'invidia

'l gh'à la ràbia catia = ha l'ira cattiva, diventa cattivo quand'è adirato

sa ga sàlta la ràbia = se gli viene un accesso d'ira

ó maiàt tata de chèla ràbia = ho ingoiato tanta bile

ciàpa mià rabia = non adirarti - non prendertela a cuore

rabiùs (agg.) - v. *ràbia* = rabbioso - adirato - incollerito

rabiùs 'mè 'n ca = rabbioso come un cane

ca rabiùs = cane idrofobo

'l è rabiùs con me = è in collera con me

rabunì (v.) - dal lat. *bonus* = rabbonire

rac' (ras) (s.m.) - lat. *radius* = raggio (di luce - di sole - di un'aureola...) - raggio di una ruota (bicicletta - carro...)

rachitec (agg.) - gr. *ràkhis* (colonna vertebrale) attraverso l'ital. *rachitico* = rachitico - poco sviluppato

chèl pum ché 'l è rachitec = questo melo è rachitico, poco sviluppato

raculà (v.) - voce di origine bergamasca derivata dal dialettale *raca* (offesa - parola offensiva) forse dal Vangelo ("chi avrà detto *raca* al fratello...") = litigare. Crediamo che sia voce desueta

radéc' (s.m.) - lat. *radiculum* = radicchio

radis (s.f.) = v. *rais*

radünà (v.) - *r(i)* intensivo più lat. *adunare* = radunare

raf (locuz. idiomatica) = v. *rif*

rafà (v.) - long. *hraffon* (strappare via) = arraffare - agguantare

ràgio (s.m.) - ital. *raggio* = caso fortuito o insolito

'l è stac' an ràgio che ó enst = è stato un caso che io abbia vinto

ragiunà (v.) - v. *regiunà*

ragiunamènt (s.m.) - v. *ragiunà* = ragionamento

ragiuniér (s.m.) - v. *ragiunà* = ragioniere

ragn (s.m.) - lat. volg. *ranius* = ragno

diminutivo: *ragnì* = piccolo ragno - bambino magrolino

rais (s.f.) - lat. *radix* = radice (di una pianta, di un dente...)

'l à metit so i rais = ha fatto le radici - non se ne va più - si è fissato stabilmente

raisà ('nraisà) (v.) - v. *rais* = radicare - emettere radici

la piànta la s'è 'nraisàda be = la pianta si è radicata bene, ha emesso bene le radici

raisà (v.) - da lat. *visus* (viso - visione) mediante una forma irregolare *visare* più *ra* intensivo = ravvisare - riconoscere - anche semplicemente: vedere, scorgere

riè mià a raisàl 'n del gröp = non riesco a riconoscerlo, a distinguerlo, nel gruppo

ó mià raisàt che 'l pasàia fò = non ho visto, non mi sono accorto, che passava

raisù (s.m.) - lat. *rapicius* = ravizzone

ram (s.m.) - lat. (*ae*)*ramen* = rame - batteria da cucina in rame stagnato (tradizionale un tempo in ogni cucina ben fornita)

ram (s.m.) - lat. *ramus* = ramo (di una pianta, di un albero genealogico, di un fiume...)

diminutivo: *ramèl*

ga n' à 'n ram = ne ha un ramo (di pazzia) (anche: *ga n' à 'n ramèl*)

'l è mià 'l sò ram = non è il suo ramo (di studio o di professione) - E' locuzione moderna

'l è del ram = è della discendenza, del casato

ràma (s.f.) - v. *ram* (ramo) = ramo - Usato solo nell'espressione:

èsghe 'na ràma = avere un rametto di pazzia - essere un po' pazzo

ramàda (s.f.) - da *ram* (ramo) nel significato di siepe o riparo fatti di rami intrecciati = rete metallica di recinzione

ramènc (agg.) - secondo alcuni da *ramus* (ramo) con il suffisso *ing* di origine longobarda, nel significato di "colui che si allontana dal ramo" = ramingo

na a ramènc = andare all'aria, in malora

ramér (s.m.) - v. *ram* (rame) = ramaio - artigiano del rame - calderaio

ramì (s.m.) - da *ramì* termine molto probabilmente di gergo e di ignota provenienza = ramino (gioco di carte)

ràmpa (s.f.) - v. *rampà* = salita - rampa

rampà (v.) - franco *hrampon* (contrarsi) = rampare - arrampicarsi

Termine importato dal Bergamasco e perciò di uso incerto nel significato di "levarsi per ferire o offendere", mentre è sostituito generalmente da *rampegà* per "arrampicarsi"

rampatà (v.) - da *an* e *pàta* più *ri* indicazione di ripetizione = rimettere la *pàta* (tomaia) allo zoccolo
sàcol rampatàt = zoccolo con tomaia rimessa estensivamente: riaggiustare alla meglio

rampegà (v.) - iterativo di *rampà* = arrampicare - arrampicarsi

rampegà sò i véder = arrampicarsi sui vetri - cercare ogni pretesto per avere ragione in una discussione - fare l'impossibile per venire a capo di qualche intrapresa

rampeghi (agg. e s.m.) - v. *rampegà* = litigioso - chi si aggrappa alle parole altrui per litigare

rampì (s.m.) - forse più dal franco *Kramp* (curvo e quindi uncino) che dal franco *hrampon* (contrarsi) attraverso *rampare* = uncino - gancio - qualsiasi sporgenza cui si possa agganciare qualcosa

'l à truàt an rampì de tecàs = ha trovato un appiglio cui attaccarsi (in senso reale ed in senso traslato: appiglio per una vertenza)

rampinà (v.) - v. *rampì* = uncinare

rampinéra (s.f.) - v. *rampì* = catena cui sono fissati numerosi uncini (serviva generalmente per recuperare il secchio caduto nel pozzo) - Per analogia talvolta si

usava il vocabolo per indicare la catena del camino, anch'essa potendo essere fornita di due uncini

rampùgn (s.m.) - v. *rampugnà* = rammendo mal fatto

rampugnà (v.) - da una radice *ramp* che si può ritrovare nel franco *hrampon* (contrarsi) come nel franco *kramp* (curvo) = rammendare in malo modo riunendo i lembi del tessuto in un groppo

ràna (s.f.) - lat. *rana* = rana

balà i rane 'n de pànsa = muoversi le rane nel ventre - avere bevuto troppa acqua

'n va a rane = andiamo a caccia di rane - stiamo agendo in modo inconcludente, siamo fuori strada

na a rane co' 'l co = sragionare, fare ragionamenti fuori strada e fuori logica

ranà (v.) - v. *ràna* = nuotare come una rana - nuotare - guazzare - spostarsi qua e là

'l ga ràna det an chi matucàde lé = guazza (ci gode) in quelle stupidaggini

'l picinì 'l cumincia a ranà per la stànsa = il bimbo comincia a spostarsi (strisciando, carponi ecc...) per la stanza

ranàda (s.f.) - v. *ranà* = nuotata a rana - nuotata in genere

randricià (v.) - da *'ndricià* e *r(i)* indicativo di ripetizione = raddrizzare

ranèta (agg.) - fr. *reINETTE* (reginetta) = (mela) ranetta o renetta

rànf (s.m.) - franco *kramp* (uncino) = crampo

rangià (v.) - fr. *s'arranger* = arrangiare - aggiustare - acconciare

rangiàs = arrangiarsi

so fac' rangià i cheèi = mi sono fatto aggiustare i capelli

gh'ó dac' 'na rangiadìna = gli ho dato un'aggiustatina
ta rànge me = ti acconcio io per le feste - ti aggiusto io
(*ta do 'na rangiàda* = ti dò una lezione!)

rànges = arrangiati - sbrigate-la - fa come vuoi

rangutàn (s.m.) - ital. *orangotang* = orango - orangotàng - persona scontrosa e ruvida, che non ama frequentare la gente

rànša (s.f.) - probabilmente da *runca* (ronca, roncola) incrementato con il gotico *randa* (bordo dello scudo - bordo di cosa curva) nel significato di ronca o falce dal bordo curvo = falce fienaià

ranšà (v.) - v. *rànša* = falciare (l'erba) con la falce fienaià

rantegà (v.) - onomat. da un *rant...* (come l'ital. *rantolare*) espresso in forma intensiva = rantolare - parlare con la erre in gola

ràntol (s.m.) - dall'ital. *rantolo* = rantolo

Indubbiamente più espressivo il tradizionale *carèl* (carrello)

rapatà (v.) - variante fonetica di *rabatà* nel significato di *arrabattarsi* = spostarsi in qualche modo

'l rapàta 'nturno (ma anche: *'l sa rabàta 'ntùrno*) = si muove, arranca, si trascina intorno

rapatèl (s.m.) - v. *rapatà* = bambinetto che si muove intorno), pressappoco come l'ital. frugolino

rar (agg.) - lat. *rarus* = raro - rado
'na minèstra ràra = una minestra molto brodosa (nella quale pasta o riso sono radi)
sa 'l vèt de rar = lo si vede di rado (raramente)
'l è 'n líber rar = è un libro raro

rarietà (s.f.) - lat. *raritas* = rarità - cosa preziosa o squisita
sàgia 'sto ròst; 'l è 'na rarità = assaggia questo arrosto; è una squisitezza

ras (s.m.) - lat. *rasus* = raso
(agg.) - stessa etimologia = raso - pieno fino all'orlo (ma non colmo)
ras a tèra = raso terra
raso nel significato di *liscio*, *lisciato* si dice *rašàt* (da *rašà*)
pié ras = pieno fino all'orlo

ràša (agg. di *aqua*) - lat. volg. *rasia* = ragia
aquaràša = acquaragia

ràsa (s.f.) - fr. antico *haraz* = razza - discendenza - riproduzione
fa ràsa = procreare
che ràsa de šet = che razza di gente!
'l è de la ràsa = è della razza - assomiglia ai genitori o ad altri ascendenti
'l è de ràsa = è di razza - è destinato alla riproduzione
che brüta ràsa = che brutto tipo - di quale razza è esemplare

rasà (v.) - v. *ràsa* = procreare - riprodursi
mèt šo 'n cèp e po' 'l ràsa de per sò cünt = pianta un ceppo e poi esso si riproduce da sè

rašà (v.) - lat. volg. *rasare* = radere - rasare
rašà la barba = radersi - rasare la barba
rašà 'l prat = rasare l'erba del prato

rašàda (s.f.) - v. *rašà* = rasatura - azione di radere o di rasare

rasàda (s.f.) - v. *rasà* = i componenti di una procreazione multipla - le persone che nascono da uno stesso ceppo - quantità di discendenti
cünèi de la stèsa rasàda = conigli dello stesso parto
la rasàda d'i Rosi = le persone che compongono il parentado dei Rossi
'l gh'à 'na rasàda de scèc' = ha un nugolo di figli

rasapàia (s.m.) - da *ràsa* attraverso un'errata interpretazione dell'italiano *razzamaglia* (*razzumaglia*) = marmaglia - individualizzato in: poltrone - sfaticato

rasè' (s.m.) - lat. *rasculum* = forcione

rascià (v.) - lat. *rascolare* = raschiare

ràsol (s.m.) = probabilmente da *ràsa* = magliolo (rametto di vite che s'interra perchè, fatte le radici, si possa staccare dalla madre)

ràspa (s.f.) - v. *raspà* = raspa - piede dei pennuti

raspà (v.) - franco *raspon* = raspare - raccogliere - rubare - usare la raspa

'l ca 'l raspa 'l ös = il cane raspa all'uscio
'n du' ta se nac' a raspài? = dove sei andato a raccogliarli?

'l à raspàt sò chèl che 'l à truàt = ha rubato ciò che ha trovato

ó raspàt sò 'n po' de ròba = ho raccolto qua e là un po' di roba

ràspel vià chèl culùr lé = raschia via quel colore

raspàda 6.f.) - v. *raspà* = raspata - rimprovero o osservazione fatta con rudezza- furto

'l m'à dac' 'na raspàda che so restàda = mi ha parlato così ruvidamente che sono rimasta sorpresa

raspadüra (s.f.) - v. *raspà* = raschiatura

raspaös (s.m.) - da *raspà* = piccola raschiatura - piccola sporcizia

rat (s.m.) - onomat. da *r... t* imitativo del rumore del rodere = ratto - topo

rat de tumbì = topo di fogna

rat de culmègna = topo dei tetti

ratì = topolino - trasl. bambino

fa la fi del rat = morire schiacciato

ta 'n ciàpet pö de rac' = non concludi più nulla - non ottieni risultati - non è così che si fa - non sei abbastanza astuto

rat (cua de) - da *cua* e *rat* = limeta a sezione rotonda

ràta (s.f.) - lat. *rata (pars)*: (parte stabilita) = rata - parte di un lavoro

m'ém fac' la prima rata = abbiamo fatto la prima parte del lavoro - abbiamo compiuto la prima parte dell'azione

'l ma fa mör a rate = mi fa morire un po' per volta

ratatüia (s.f.) - fr. *ratatouille* (melanzane, pomodori e zucchine cotti insieme - vivanda composta di ingredienti vari cotti insieme) = insieme di scarti o di cose di nessun valore - ciarpame raccoglitticcio - gentaglia

ratera (s.f.) - *rat* = trappola per topi

ràus (avv.) - ted. *heraus* (fuori) = via

Usato solo nell'espressione:

fa ràus = portare via tutto

'l à fac' ràus de tüte i palànche = ha portato via, ha fatto man bassa di tutto il denaro

Cfr. per espressione simile: *bancaràus*

ravanà (v.) = v. *raanà*

raviöl (s.m.) - secondo alcuni da *rabiola* (piccola rapa) attestato nel sec. XIII, ma il termine *raviolo* è anteriore = raviolo

Sotto tale denominazione sono compresi tutti i tipi: ravioli - agnolotti - cappelletti ecc.. nonchè gli *uregiàc'* trevigliesi caratterizzati da due "orecchie" di pasta ai lati del nucleo ripieno

rè (s.m.) - lat. *rex* = re

'l è 'l re d'i stüpec' = è il re degli stupidi - è il più stupido di tutti

mìa bu per al rè, mìa bu per la regìna = non buono per il re, non buono per la regina (con riferimento a chi veniva scartato alla visita militare di leva)

real (agg. e s.m.) - lat. *regalis* = reale - parte o taglio di carne bovina (termine di macelleria)

reati (**ușeli treati**) (s.m.) - da *regattino* diminutivo di *regato* a sua volta diminutivo di *re*, cioè *reuccio* (cfr. milanese: *reati re di ușelît*) = scricciolo

rebât (v.) - da *ri* e *bat* = ribattere - fare una ribattitura - rimbalzare
l'â picât cuntra 'l mür e 'l è rebatît andré = ha battuto contro il muro ed è rimbalzato indietro

rebatîda (s.f.) - v. *rebât* = ribattitura - dose di busse
gh'ó dac' 'na rebatîda = gli ho dato una buona dose di busse - l'ho superato (al gioco) in modo schiacciante

rebatidüra (s.f.) - v. *rebât* = ribattitura (piegatura e cucitura di un orlo o di lembi di tessuto sporgenti - ribattitura di un chiodo, ecc...)

rebatù (s.m.) - v. *rebât* = letteralmente: ribattone, cioè riverbero. Usato da solo o nell'espressione *rebatù del sul* (riverbero del sole)
Vès al rebatù o al rebatù del sul = essere esposto alla luce e al calore della canicola o del solleone
ché gh'è 'n gran rebatù = qui c'è un gran riverbero di luce e di calore del sole

rebecà (v.) - da *ri* e *becà* = rimbeccare - rispondere in modo litigioso

rebechêt (agg.) - v. *rebecà* = persona che abitualmente rimbecca o risponde rimbeccando

rebelòt (**rebaiòt**) (s.m.) - da *rebelà* (ribellare) nel significato di *portare confusione* = confusione - insieme di cose disordinatamente frammischiate - chiasso confuso e acceso
i à cuminciàt a dis d'i paròle e è egnùt fò 'n rebelòt = hanno cominciato a dirsi parole ingiuriose e ne è nato un chiasso disordinato
'n rebelòt de šet = una folla disordinata

rebiba (s.f.) - ar. *rabab* = scacciapensieri - (strumento formato da un anello di metallo con una linguetta mobile - l'anello si pone fra le labbra e si fa vibrare la linguetta usando la cavità orale come cassa di risonanza)

rebòt (s.m.) - fr. antico *ribaudo* (ribaldo) - V. anche Postilla amiatina, sec. XI: *rebotu* (diavolo?) = persona di modi villanamente sgarbati - piolla zigrinata o dentata

rebucà (v.) - dall'ital. *rimboccare* = rinzaffare - dare il primo strato d'intonaco al muro

rebucadüra (s.f.) - v. *rebucà* = rinzaffatura

rebüi (**rebuì**) (v.) - da *ri* e *büi* = fare bollire per la seconda volta

rebuidà (s.f.) - v. *rebüi* = ribollitura - bevanda scadente che si ottiene facendo bollire in acqua i fondi rimasti da precedenti preparazioni del caffè in cuccuma

rebuldù (s.m.) - da *ribaltà* (ribaltare) = ruzzolone
na a rebuldù = andare ruzzoloni - cadere ruzzoloni
fa i mestér a rebuldù = agire o sbrigare le faccende velocemente e confusamente

è nac' tot a rebuldù = è andato tutto a rotoli
tö sö 'n rebuldù o fa 'n rebuldù = fare un ruzzolone

rebutà (v.) - v. *rebòt* = investire qualcuno con parole e modi villani - rimproverare in modo aspro e sgarbato

recaà (**riccaà**) (v.) - da *ri* e *caà* = ricavare - estrarre
ga n'ó recaât fò nigót de chël che 'l à dec' = non ho capito niente di ciò che ha detto - non ne ho cavato nulla

recàgna (s.f.) - gr. *rhaks* (chicco d'uva) probabilmente introdotto dall'area di occupazione bizantina (cfr. piacentino: *raca* = vinaccia) = acquavite - grappa

recanà (v.) - da *recàgna* incrementato con *càna* (gola) = tracannare, in particolare acquavite

reciòc (s.m.) - da *ri* e *ciucà* (cadere) = fondaccio - trasl. forse incrementato da *ciòc* (chiasso - importanza) = rimprovero

recipiènt (s.m.) - lat. *recipiens* = recipiente

rècita (s.f.) - v. *recità* = recita - spettacolo di prosa

recità (v.) - lat. *recitare* = recitare (in tutte le accezioni)

reclàm (s.m.) - v. *reclamà* = reclamo (s.f.) - fr. *réclame* = pubblicità

reclamà (v.) - lat. *reclamare* = reclamare

reconós (v.) - lat. *recognoscere* = riconoscere
'l ó recunusìt pö = non l'ho riconosciuto più
'l m'à mià recunusìt du de de paga = non mi ha riconosciuto (non mi ha tenuto validi) due giorni di paga

recumandà (v.) - secondo alcuni da *ri-comandare*, ma ci sembra più esatto da *re* e lat. *commendare* (affidare) = raccomandare

recumendasiù (**racumandasiù**) (s.f.) - v. *recumandà* = raccomandazione

redà (v.) - *reddere* (rendere) incrementato con *ridà* (ridare) = dare una resa
ma réda mià 'l laurà = non mi rende il lavoro, non dà una resa - non va avanti
chèla carne ché la réda mià = questa carne non dà resa, si riduce a poco cuocendo

redàda (s.f.) - v. *ret* = retata

redensiù (s.f.) - lat. *redemptio* = redenzione - scampo
gh'è mià redensiù = non c'è scampo

redèsem (s.m.) - da *röda* nel significato di *ruotismo* o complesso di un meccanismo = buono a nulla - impiccione

rédina (s.f.) - lat. med. *retina* = redine
tègniga i rédine = tenere a freno - governare con autorità

redità (s.f.) - lat. *hereditas* = eredità - cosa affibbiata - meraviglia - rarità
lù 'l è nac' vià e 'l m'à lasàt ché tüte i redità de desfesà = lui se n'è andato e mi ha lasciato tutti gli strascichi, tutte le cose in sospeso, da sbrigare
'l è 'na redità = è una meraviglia, una rarità

redità (v.) - lat. tardo *hereditare* = ereditare - ricevere cose usate da altri - trovare

chèl vestìt ché 'l ó redità de me fredèl = questo abito mi è stato passato da mio fratello

'nduè ta se nac' a redità chi laùr lé? = dove sei andato a ripescare codeste cose?

'l à redità de sò pàder = ha ereditato da suo padre - ma anche: ha preso (nel carattere, nell'educazione ecc...) dal padre

redundèla (s.f.) - lat. *rotundus* = oggetto piatto e rotondo (un dischetto di legno o di ferro - una guarnizione di cuoio ecc...)

redundi (s.m.) - lat. *rotundus* = rami di gelso di quattro o cinque anni (già rotondetti)

reègn (v.) - da *ri* e *ègn* = rinvenire

sa sènte reègn = mi sento rinascere

'l reegnù pö = non rinveniva più

rèf (s.m.) - lat. med. *ripe* (filo) = refe

fil de rèf = filo di refe - refe

refil (s.m.) - v. *refilà* = rifilo (operazione con la quale si rettifica il bordo di qualche cosa - rettifica dei bordi delle pagine, termine di tipografia)

refilà (v.) - da *ri* e *fil* = rifilare - rettificare un bordo - affibbiare - appiappare

refilà 'n incumbènsa = affibbiare un compito

refilà 'n casòt = appiappare uno schiaffo

refilé (s.m.) - da *refilà* (rifilare) ma forse dal fr. *refilé* quanto alla forma = paternale - ramanzina

'l gh'à dac' an refilé = gli ha dato una paternale (una rinfilatura)

refisiàs (v.) - lat. *reficere* probabilmente incrementato con una forma del tipo di *reficiare* = ristorarsi

refüda (v.) - lat. *refutare* = rifiutare

refursi (s.m.) - da *rèf turshìt* (refe ritorto) = spago (è uno spago sottile e ritorto di notevole resistenza)

refüs (s.m.) - lat. *refusum* = refuso (termine dei tipografi)

refüt (s.m.) - v. *refüda* = rifiuto

regàl (s.m.) - spagn. *regalo* = regalo

regalà (v.) - spagn. *regalar* = regalare

regalia (s.f.) - lat. med. sec. XI *regalìa* (diritto spettante alla corona reale) = regalo occasionale e facoltativo a dipendenti

regàta (s.f.) - veneziano *regàta* = regata

i à fac' regàta a maià = hanno fatto a chi mangiava di più - si sono precipitati a mangiare - hanno fatto a gara nel mangiare

régia (**rèsha**) (s.f.) - lat. *regula* = reggia (nastro di ferro con cui si ingabbiano casse o balle)

diminutivo: *regèta*

register (s.m.) - da "libro dei *regesta*" (annotazioni - riassunti) = registro

mèt a register = mettere a registro (termine dei tipografi)

registrà (v.) - v. *register* = registrare

'l è mià tròp registràt = non è troppo registrato - è un po' balzano

'l à registràt töt = ha preso nota di tutto

regiunà (**ragiunà**) (v.) - da *resù* (ragione) ma influenzato dall'ital. *ragione* = ragionare - discorrere

'n sè dré a rajiunà de spusàs = stiamo discorrendo del matrimonio, dello sposarsi

circa de regiunà = cerca di ragionare, di essere ragionevole

che regiunà! = che ragionamenti!

regiür (s.m.) - lat. *regere* attraverso una forma del volgare del tipo di *regitor* = reggitore (colui che reggeva le vecchie famiglie patriarcali contadine, che teneva il denaro regolando le spese ecc.)

regnà (v.) - lat. *regnare* = regnare - dominare - produrre (in senso particolare)

regnàla - lat. *regnare* probabilmente incrementato con lo spagn. *reñir* (rimproverare - redarguire) = rimestare continuamente gli stessi argomenti di rimprovero per conseguenza: seccare

'l règna de tri agn = regna da tre anni

ga règna la miséria = ci regna, ci domina la miseria

chi laùr ché i règna spurcisìa = queste cose producono (costituiscono) sporcizia

i piànte i règna ümidità = le piante producono (differiscono) umidità

'l ma la règna per töt = brontola in continuazione per tutto - mi rimprovera insistentemente per tutto

'l la règna töt al de = brontola tutto il giorno

regòl (v.) - da *ri* e lat. *colligere* con processo analogo alla formazione di *raccogliere* = raccogliere (fare il raccolto)

régula (s.f.) - lat. *regula* = regola - misura

èsga régula 'n del bif = abbi misura nel bere

me èsga régula 'n töt = bisogna avere criterio (una linea di condotta) in tutto

regulisia (**rigulisia**) (s.f.) - lat. tardo *liquiritia* con la normale mutazione in *r* della *l* e mutazione, non frequente, della *r* in *l* = liquirizia

Secondo alcuni il vocabolo deriva anche dal fatto che l'estratto di liquirizia veniva, e viene, usualmente venduto in bastoncini (*regoli*)

rèla (s.f.) - termine di origine milanese

Connessioni con lat. *relaxare* o con *ralla* (deposito di morchia) non sono chiare = ristagno del commercio - ristagno nella circolazione del denaro - mancanza di denaro

gh'è 'n gir 'na gran rèla = è diffusa una mancanza di denaro - si fanno pochi affari

relasiù (s.f.) - lat. *relatio* = relazione - relazione amorosa

relatif (agg.) - lat. *relativus* = relativo - limitato

'l è 'n laùr relatif = è una cosa discreta, un po' limitata

relòi (s.m.) - dal dialettale *urelòc* (la *c'* finale suona *i*

quando è seguita da consonante. Es. 'l urelòc' de Carlo = 'l urelòi de Carlo) o dallo spagn. *reloj* (orologio). Ambedue le derivazioni sono possibili. = orologio

rèm (s.m.) - lat. *remus* = remo

réma (s.f.) - lat. *rheuma* = malattia reumatica che colpisce le galline soprattutto alle zampe

remà (v.) - v. *rèm* = remare

remadùr (s.m.) - v. *remà* = rematore

remòl (s.m.) - da *re* e *šmòl* (*šmòl*) estratto come deverbale da *šmulà* (farsi molle) = disgelo - il momento in cui la neve si rammollisce

remulàs (s.m.) - lat. *armoracia* = ramolaccio
remulasì (diminutivo) = ravello

remùnta (s.f.) - da *re* e *muntà* = rifacimento della tomaia della scarpa

rèndita (s.f.) - lat. *redita* (neutro plurale: le cose ricavate - redditi) incrementato con *rendere* = rendita

reno (s.m.) - lat. *ren, renis* = rene

rèns (rènsa) - fr. *Reims* = rensa (tipo di tessuto)

rènt (v.) - da *rendere* = rendere - dare un reddito o una rendita - dare una resa

'l tre 'l rènt poc = il terreno rende poco (dà poca rendita)

'l laurà 'l ma rènt = il lavoro mi rende (mi dà reddito e mi dà resa)

'l l' à rendìt cióc = l'ha reso ubriaco

reobàrber (s.m.) - lat. *reubarbarum* = rabarbaro

repüblica (s.f.) - lat. *res publica* (cosa pubblica) = repubblica - confusione

'l è 'na repüblica = è una confusione - è un caos

repulàs (v.) - secondo Facchetti, in qualche modo da *pollo* nel significato di rifare le penne come i polli; ma crediamo piuttosto dal lat. *re-pullare* (riggermogliare) = rimpennarsi, rinnovare le penne (si dice dei polli e di chi si rimpannuccia) riacquistare salute (rifiorire in salute)

repulisti (s.m.) - dal Salmo 43 "quare me repulisti?" (perchè mi hai respinto?) intendendo *repulisti* come *hai ripulito* = il portare via tutto - pulizia a fondo
o fac' an repulisti 'n ca = ho fatto in casa una pulizia a fondo (portando via tutto ciò che ingombrava)
i làder i à fac' repulisti = i ladri hanno portato via tutto

requemetèrna (s.f.) - lat. *requiem aeternam...* = requiem

requişi (v.) - ital. *requisire* = requisire

requişişiù (s.f.) - fr. *requisition* = requisizione

res (agg.) - lat. *ricius* = ricciuto

res (s.m.) - lat. *ricius* = ricciolo - riccio

res (s.m.) - da una forma non attestata *ricium (solum)* (suolo arricciato, increspato) di cui è traccia nel lat. med. (carte trevigliesi sec. XIV) *risciolium* = ac-

ciottolato - pavimentazione a ciottoli
sta šo del res = abitare fuori dell'acciottolato, cioè fuori della cinta urbana (nella vecchia mentalità chi era *šo o fò del res* era in certo modo in sottordine)

rès (v.) - lat. *regere* = reggere

rešbaldis (v.) - da *re* come indicazione di rinnovamento, *s* intensivo e franco *bald* (audace) nel significato di *ritornare baldo, vivace* = riprendersi da uno stato di depressione, riaversi da un malanno - riaprirsi, rifiorire, sempre riferito all'aspetto e alla salute
'l s'è rešbaldìt fò = si è riavuto - si è schiarito in volto - si è ripreso

resc' (s.m.) - v. *riscià* = rischio

na a resc' de... = correre il rischio di...

ta se nac' a 'n bèl resc' = hai corso un bel rischio

me ciapàs 'sto resc' = bisogna accollarsi, affrontare, questo rischio

v. anche: *riscio*

rèscà (s.f.) - lat. *arista* (resta) incrementato col gotico *liška* (lisca) = lisca o resta del pesce

rescà (s.f.) - da *res* e *ca* = istrice

resculdà (risculdà) (v.) - da *re* e *sculdà* = riscaldare (scaldare nuovamente)

rešentà (v.) - probabilmente dal lat. *recentari* (rinnovare - rimettere a nuovo) = risciacquare (soprattutto i panni dopo il bucato o le pentole e le stoviglie)

rešentàda (s.f.) - v. *rešentà* = risciacquatura

dàs 'na rešentàda al müs = datti una risciacquata al viso - lavati la faccia

rèšga (s.f.) - lat. med. *resica* = sega - segheria

resghì = seghetta

resgù = sega a due

rešgà (v.) - lat. *resecare* = segare

rešgadüra (s.f.) - v. *resgà* = segatura

rešghì (rašghì) - da *rešghì* (piccola sega) incrementato, quanto al significato, con *rascià* (raschiare) = raschio o rancico (prodotto in gola da catarro o da esalazioni, ad es. di olio fritto)

respadiüra (raspadiüra) (s.f.) - v. *raspà* = raspatura (ciò che si stacca dal legno usando la raspa) - spazzatura

respondènt (agg.) - lat. *respondens* = che rimbecca - che risponde con insofferenza

'l è 'n gràn respondènt = rimbecca facilmente o molto

respùnt (v.) - lat. *respondere* = rispondere - rimbeccare
'l ga respùnt pò a sò pàder = risponde rimbeccando anche a suo padre

respurchì (s.m.) - da *res purchì* (riccio porcino) = porcospino

Poichè ogni porcospino è scomparso dalla fauna locale da tempo, tale significato si è ormai praticamente perduto, mentre il vocabolo, come se derivasse da un *re-spurchì* (ri - sporchino) significa anche: piccola sporcizia - pezzettini di spazzatura - traslato: persona o cosa di nessuna importanza

rèst (s.m.) - v. *restà* = resto
ta do 'l rèst del Carlino = ti do il resto del Carlino - ti dò una lezione
e 'l rèst munéda = e il resto moneta - cioè: per non parlare del resto
del rèst = del resto, altrimenti
'l à düit di de se, del rèst al séra mià 'mè fa = ha dovuto acconsentire altrimenti non sapeva come fare

restà (v.) - lat. *restare* = restare - rimanere - restare sorpreso o senza parole
quànda l'ò ést so restàda = quando l'ho visto sono restata (senza parole...)
so restà an figùra = sono rimasto mortificato - ho fatto una brutta figura
restém isé = rimaniamo così, in questo accordo
'l resterès sò sfo = resterebbe suo zio (è suo zio)
cuša 'l rèsta? = cos'è? (cos'è questo oggetto? che funzione esercita? - detto di persona: cos'è? un amico? un medico? ecc...)

restèl (s.m.) - lat. *rastellum* = rastrello - cancelletto di legno - traslato plur. *restèi* = denti

restelà (v.) - v. *restèl* = rastrellare

restelàda (s.f.) - v. *restelà* = rastrellatura - azione di rastrellare
v. *restèl* = recinzione o cancellata di legno

restübiàt (s.m.) - da *re* e *stübia* (stoppia) = secondo taglio dell'erba cresciuta fra le stoppie del frumento (il primo taglio di tale erba si chiama *stübia* = stoppia)

rešù (s.f.) - lat. *ratio* = ragione - causa - motivo
la rešù sa ga la dà ai mac' = la ragione si dà ai matti
'l è mià asé èšga rešù; me fala alì = non basta avere ragione; bisogna farla valere
'l tira fò de chi rešù chi sta gna 'n ciél gnà 'n tèra = va a pescare certi ragionamenti che non stanno nè in cielo, nè in terra (sono assurdi)
i è rešù balúrde = sono ragioni balorde - sono pretesti

resümàda (**rüsümàda**) - da *rusüm* (voce desueta - rosse - rosso d'uovo) = bevanda fredda di tuorlo d'uovo sbattuto con zucchero con aggiunta di vino o di vino ed acqua

rešür (s.m.) - lat. *rasorium* = rasoio

ret (s.f.) - lat. *rete* = rete

retirà (**ritirà**) (v.) - da *re* e *tirà* = ritirare - riprendere da altri una somiglianza
ritiràs = ritirarsi - restringersi
'l retirà töt de sò màma = prende tutto da sua madre (assomiglia in tutto a sua mamma)
'l s'è ritiràt del mestér = si è ritirato dal mestiere
chèl vestitù ché 'l s'è ritiràt = questo abito si è ristretto (*ritiràs* in questo senso si dice dei tessuti che si restringono alla lavatura)
'l è 'n tipo ritiràt = è persona riservata - che fa vita ritirata

rià (s.f.) - lat. *ripa* = riva - sponda - bordo
la rià del fiüm = la sponda del fiume
la rià del mar = la riva del mare

'n rià al lèc' = sulla sponda del letto
'n rià al fiüm = sul bordo del fiume
va piüsé a rià = va più vicino
ègn a rià = approdare

rià (v.) - lat. *adripare* = arrivare - riuscire
riè 'ndumà = arrivo domani
riè mià a rià = non riesco ad arrivare
rià sö 'n d'i laür = capire, intuire le cose
sa pöl mià rià depertöt = non si può arrivare dappertutto, non si può fare ogni cosa
'l è riàt šo del tèc' = è arrivato giù, è caduto, dal tetto
'l è riàt šo d'i scale = è sceso per le scale
rià fò = risultare (da un'operazione aritmetica) - riuscire (*'l litràt 'l è mià riàt fò be* = il ritratto non è riuscito bene)

riàl (s.m.) = v. *ariàl*

riàls (s.m.) - v. *rialsà* = rialzo

rialsà (v.) - da *ri* e *alsà* = rialzare

ribaltà (v.) - ital. *ribaltare* = ribaltare - cadere rovesciandosi - Voce moderna dall'italiano; tradizionale *streecà*

ribàs (s.m.) - da *re* e *bas* = ribasso
vès an ribàs = essere poco in forze - non essere all'altezza - essere in un momento non fortunato
na 'n ribàs = perdere di fama - calare nei gusti o nell'opinione altrui

ribasà (v.) - v. *ribàs* = ribassare - abbassare
chi palèc' lé i narès ribasàc' an mumènt = codesti paletti dovrebbero essere abbassati un pochino

ribelàs (v.) - lat. *rebellare* = ribellarsi

ribeliù (s.f.) - lat. *rebellio* = ribellione - confusione di cose o di persone (in tale significato equivalente a *rebelòt*)
gh'è ürìt 'na giurnàda per fàga 'n po' de èrtes a la ribeliù = c'è voluto una giornata per fare un poco di scriminatura (per dare un principio di sistemazione) al disordine

ribrès (s.m.) - ital. *ribrezzo* = ribrezzo

ricalcà (v.) - lat. *recalcare* = ricalcare - deformare calcando
s'è ricalcàt la rōda de la bici = si è schiacciata la ruota della bicicletta
sa ta sànfè, ta ricàlche = se ti afferro, ti ricalco (ti schiaccio - ti "ribatto")

ricàm (s.m.) - ar. *raqama* = ricamo

ricamà (v.) - v. *ricàm* = ricamare
'na camisèta ricamàda col pes = una camicetta ornata di pizzo
sümia col cül pelàt, biànc, ros e ricamàt = scimmia col didietro pelato, bianco, rosso e ricamato (ad es.: un babuino)

ricéf (v.) - lat. *recipere* = ricevere (in tutte le accezioni)
chèla medešina ché 'l la ricéf mià = non sopporta questa medicina - non gli fa effetto alcuno
'l ricéf mià 'l mangià = non assimila il cibo

riciamà (v.) - da *re* e *ciamà* = richiamare - richiamare alle armi - fare un richiamo o rimprovero

ricóer (s.m.) - v. *ricuerà* = ricovero - casa di riposo o ospizio - riparo
'l ricóer d'i vegiù = la casa di riposo dei vecchi (vecchioni)

'n sè curic' a ricóer = siamo corsi a riparo (dalle intemperie)

riconós (v.) - lat. *reconoscere* = riconoscere - dare atto
me riconós chël che 'l è giöst = bisogna riconoscere ciò che è giusto, bisogna darne atto
'l m'à ricunusìt do giurnàde 'n pö = mi ha conteggiato (mi ha compensato) due giornate in più

ricór (v.) - lat. *recurrere* = ricorrere (fare un ricorso)

ricórs (s.m.) - lat. *recursus* = ricorso

ricreàs (v.) - lat. *recreare* = ricrearsi
ma so pròpe ricreàt = mi sono proprio riposato - sono rinato - ho goduto

ricreasiù (s.f.) - lat. *recreatio* = ricreazione

ricuerà (v.) - lat. *recuperare* = ricoverare - internare in una casa di cure mentali - ricoverare all'ospedale o in un ospizio - riparare (in particolare dalle intemperie) - porre a riparo

ridüs (v.) - lat. *reducere* = ridurre
'l sa ridüs an de 'l cös = si riduce, si restringe cuocendo
'l s'è ridüsìt mal = si è ridotto male - si è conciato male
'l s'è ridüsìt an do stànse = si è ristretto in due stanze

rie (s.m.) - probabilmente dal lat. med. *ripe* (filo) = capecchio - la filaccia che si ricava dalla prima pettinatura del lino

riès (v.) - da *re* e lat. *exire* = riuscire (a fare) - avere una riuscita
rièse mià a parlà = non riesco a parlare
'l riès mià = non riesce - non mi riesce di risolverlo (un problema)

riesida (s.f.) - v. *riès* = riuscita

rif (...) - senza etimologia = senza significato. Usato nell'espressione:
de rif o de raf = di qua o di là - in qualche modo - o così o così

rifa (s.f.) - spagn. *rifa* = lotteria

rifà (refà) (v.) - da *ri* e *fa* = rifare - fare nuovamente o daccapo

riferi (v.) - lat. *referre* = riferire
né mià a riferì 'n gir = non andate a ripetere intorno (ciò che si è detto)
lù 'l sa a cusè sa riferise = lui sa a cosa mi riferisco

rifilà (v.) = v. *refilà*

rifini (refini) (v.) - da *re* e *finì* = rifinire - finire (nel significato di *finire in un luogo*)
'l è nac' a rifinì a ca del diàol = è andato a finire a casa del diavolo, cioè in un luogo molto lontano
'l è rifinìt a duér = è rifinito a dovere

rifiuri (v.) - da *re* e *fiurì* = rifiorire

riflèt (v.) - lat. *reflectere* = riflettere

rifùnt (v.) - lat. *refundere* = rifondere (fondere di nuovo - rimborsare)

riga (s.f.) - long. *riga* = riga - righetto - scriminatura - incavatura longitudinale fra le natiche
sta 'n riga = stare al proprio posto - comportarsi retamente
i a metìc' an riga = li ha disciplinati - li ha fatti filare dritti

rigaröl (s.m.) - v. *riga* = graffietto (arnese ad uso dei falegnami o dei sellai per tracciare con una punta delle righe sul legno o sul cuoio)

rigen (s.m.) - lat. *ricinus* = ricino
òle de rigen = olio di ricino

righignà (v.) - fr. *rechigner* (fare il viso arcigno) incrementato con il dialettale *ghigna* (viso - visaccio) in un primo significato di *ringhiare* o *rignare*, quindi = nitrire

rigol (s.m.) - lat. *regula* = regolo
La parola è usata nel gioco delle bocce con l'espressione: *na a rigol* = giocare la boccia "a regolo", a misura, cercando di fare il punto

rigulà (v.) - lat. *regulare* = regolare - aggiustare
rigulà i caèi = tagliare i capelli
rigulà i cünc' = regolare i conti
rigulà 'n vestìt = aggiustare un abito (sia eliminarne i difetti che aggiustarlo dove è strappato)
rigulàs = regolarsi

rigùr (s.m.) - lat. *rigor* = rigore - severità
a rigùr sa dièserès isé = a rigore di termini si direbbe così
'l à segnàt an rigùr = ha segnato un calcio di rigore (termine del calcio)

rilès (v.) - lat. *re - legere* = rileggere

rimarcà (v.) - da *re* e *marcà* = rimarcare - notare con disapprovazione
i à rimarcàt ca ta ga séret mià = hanno notato che non c'eri
ó mià ürít rimarcà = non ho voluto sottolineare la mancanza

rimbambì (v.) - da *re* e *bàmbò* = rimbambire

rimbumbà (v.) - ital. *rimbombare* = rimbombare

rimède (remède) (s.m.) - lat. *remedium* = rimedio

rimedià (v.) - lat. *remediare* = rimediare - porre rimedio - supplire ad una mancanza
gh'ère mià asé de laméra e ó rimediàt con do tàule = non avevo lamiera sufficiente e ho supplito con due assi
ta se nac' a rimediàl anduè? = dove sei andato a pescarlo
l'ó rimediàt a quac manére = l'ho racconciato alla bellemiglio

rimèsa (s.f.) - v. *rimèt* = rimessa

rimèt (v.) - lat. *remittere* = rimettere - vomitare

- rimirà** (v.) lat. *re-mirari* = rimirare
- rimpróer** (s.m.) - v. *rimpruerà* = rimprovero
- rimpruerà** (v.) - lat. *re-improperare* = rimproverare
- rinàs (renàs)** (v.) - da *re* e *nas* = rinascere
sa sènt a rinàs = ci si sente rinascere (espressione d'uso - la frase grammaticale vorrebbe: *sa sa sènt...*)
- rincórs** (v.) - da *re-in* e lat. *corrigere* = accorgere
rincórâs = accorgersi
fas mià rincórs = non farti accorgere cioè: fa che non si accorgano di te, non farti scorgere
- rincrès** (v.) da *re* e lat. *increscere* = rincrescere
ma rincrès l'ànima = mi rincresce profondamente
- rinfrancà** (v.) - da *re-in* e *francà* = rinfrancare
- rinfórs** (s.m.) - v. *rinfursà* = rinforzo
- rinfрэс** (s.m.) - v. *rinfrescà* = rinfresco
- rinfrescà** (v.) - da *re-in* e *frèsc* = rinfrescare
- rinfursà** (v.) da *re-in* e *forsa* = rinforzare
'l s'è rinfursàt = ha ripreso le forze - si è fatto più robusto
- ringhéra** (s.f.) - probabilmente da lat. med. *aringària* (recinzione dell'arengo) = ringhiera
- ringhét** (agg.) - termine senza riscontri in altri linguaggi, che supponiamo derivi dal gotico *wranks* (storpio) attraverso la forma aggettivale tipica *ranchènt* - *ranchét* (cfr. *cióc ciuchét* - *strac strachét*) = rat-trappito
- ringrasià** (v.) - da *re-in* e *grasie* = ringraziare
- rinsignà (risignà)** (v.) - long. *grimmison* (corrugare) attraverso un duplice metatesi = raggrinzare - r avvolgere in sè stesso
'l à rinsignàt al nas = ha arricciato il naso - non si è mostrato favorevole
'l vestit 'l è töt rinsignàt sö = il vestito è tutto spiegazzato, stazonato
'l è töt rinsignàt sö per l'artrite = è tutto raggomitolato per l'artrite
- rinsignöl (risignöl)** (s.m.) - lat. *lusciniolus* = usignolo - rosignolo
- rinuà** (v.) - lat. *renovare* = rinnovare
- riparà** (v.) - lat. *reparare* = riparare
- riparasiù** (s.f.) - lat. *reparatio* = riparazione
- ripasà** (v.) - da *re* e *pasà* = ripassare
- ripét** (v.) - lat. *repetere* = ripetere
- ripetisiù** (s.f.) - lat. *repetitio* = ripetizione
- ripià** (s.m.) - ital. *ripiano* = ripiano - pianerottolo
- ripügnà** (v.) - lat. *repugnare* = ripugnare
- ripurtà (repurtà)** (v.) - da *re* e *purtà* = riportare - riferire
'l ripórta töt chèl che sa des = riferisce tutto ciò che si dice
- ris** (s.m.) - lat. tardo *oryzo* = riso
ris vialù, maratèl ecc... = riso vialone, maratello, ecc...
risína = riso dai chicchi molto piccoli o spezzati
'l ris al nas an de l'aqua e 'l mör an de 'l vi = il riso nasce nell'acqua e muore nel vino
ris del diàol = riso del diavolo (erba vermicularia)
ris an cagnù = riso bollito
ris e vers, e fašöi, e erbiù, e pedersèm, e curadèla, e spinàs... = le più comuni minestre di riso: con le verze, con fagioli, con piselli, col prezzemolo, con il polmone, con gli spinaci
- risà** (v.) - v. *res* (riccio) = arricciare
v. *res* (acciottolato) = pavimentare con ciottoli
risàt sö = arricciato - raggrinzito
- riscià** (v.) - lat. *reseclare* = rischiare - arrischiare
'l sa rìscia mià a parlà = non si arrischia a parlare (non osa)
ó risciàt de mör = ho rischiato di morire
- riscuntrà** (v.) da *re* e *scuntrà* = riscontrare
próa sto pa; l'ó riscuntràt bu = prova questo pane; l'ho trovato buono
- riséra** (s.f.) - v. *ris* = risaia
- risèrva** (s.f.) - v. *riservà* = riserva di caccia o di pesca
- riservà** (v.) - lat. *reservare* = riservare
- risol** (s.m.) - da *res* = ricciolo
- risòt** (s.m.) - v. *ris* = risotto - confusione - baraonda
risòt giàlt o a la milanésa = risotto milanese con zafferano
'l é fac' sö 'n risòt = hai fatto una confusione, hai mischiato tutto
'l m'à dac' al risòt del balio = mi ha dato il risotto del balio (mi ha dato un primo piatto così abbondante che non ho più avuto appetito per le altre portate, cosa che succede al balio quando viene in visita)
- rispèt** (s.m.) - lat. *respectus* = rispetto (avv.) - forma abbreviata di *an rispèt* (in rispetto - in confronto - di fronte) = in confronto - relativamente
a tàula e 'n lèt nisün rispèt = a tavola e a letto nessun rispetto
rispèt a lü 'l è picèn = in confronto a lui è piccolo
- rispetà** (v.) - lat. *respectare* = rispettare
- ristrèns** (v.) - da *ri* e *strèns* = restringere
- risturà** (v.) - lat. *restaurare* = ristorare
- risù** (agg.) - v. *res* (agg.) = baco troppo maturo (*caalér risù*)
- risulèt** (s.m.) - v. *risol* = riccioluto - raggrinzito
- risùrsa** (s.f.) - fr. *ressource* = risorsa
- ritàì** (s.m.) - v. *ritaià* = ritaglio
- ritaià** (v.) - da *ri* e *taià* = ritagliare
- ritègn** (v.) - lat. *retinere* = ritenere - trattenere (s.m.) = ritegno
- ritensiù** (s.f.) - lat. *retentio* = ritenzione

ritirà (v.) - v. *retirà*

ritràt (litràt) (s.m.) - lat. *retractus* = ritratto

fas recaà 'l litràt = farsi fare il ritratto

'l è 'l ritràt de 'n stüpet = è il ritratto di uno stupido - è uno stupido

riturnà (v.) - da *ri* e *turnà* = ritornare - restituire

'l m' à riturnàt töt = mi ha restituito tutto

ròba (s.f.) - got. *rauba* (preda - bottino) = roba - cosa

Il termine *ròba* ha nel dialetto quasi la stessa area di significato di *laür* e si può identificare con il generico *cosa* del parlare popolare italiano

'na ròba de dì, 'na ròba de fa = una cosa da dire, una cosa da fare

sènte 'na ròba 'n del stòmec = sento una cosa in petto

o purtāt adrè 'n po' de ròba = ho portato con me un po' di roba (può essere: abiti - cibarie - lavoro da sbrigare - attrezzi ecc...)

robalàder (s.m.) - da *rubà* e *làder* (colui che ruba ai ladri) = ladro - ladro matricolato

ròca (s.f.) - got. *rukka* = rocca (per la filatura)

ròcol (s.m.) - lat. volg. *rocca* attraverso un diminutivo *roccula* = roccolo - uccellanda o tesa

(N.B. = *téša* o *tes* nel dialetto indica lo specchio d'acqua in cui si richiamano le anitre di passo - *Ròcol* è invece un posto fisso per uccellazione, con capanno, costituito da una radura, spesso circolare, circondata da alberi)

röda (s.f.) - lat. *rota* = ruota

'l è 'na röda = è una ruota - oggi a me domani a te

sta a röda = stare alla ruota - seguire vicinissimo

na a röda = fare il parassita - sfruttare gli altri (in pranzi - gite ecc...)

'na röda de pa = una ruota di pane (un pane di grossa pezzatura, di forma circolare)

'na röda de müli = una macina

se me nõna la gh'era i röde l'era 'n tranvài = se mia nonna avesse avuto le ruote sarebbe stata un tram (non conta ciò che sarebbe potuto essere, ma ciò che è stato)

ròdec (s.m.) - v. *rudegà* = rodio - rodimento - persona seccante, che brontola molto

ròi (s.m.) - lat. tardo *troia* (varietà di maiale) da cui il dialettale femminile *ròia*, riportato poi al maschile = maiale

femminile = *ròia*

Il termine è poco usato in confronto a *pursèl*, *animàl* e, tutt'al più, al femminile *tròia*

diminutivo: *ruièt* o *rulièt*

rol (s.m.) - fr. *rôle* inteso come svolgimento di un'azione = stagionatura della frutta

ros (agg.) - lat. *russus* (sinonimo del più comune *ruber*) = rosso

'l püsé bu de chèi ros 'l à trac' sò pàder an de 'l pos = il migliore dei rossi (di capelli) ha buttato suo padre nel pozzo

ros 'mè 'n pulì, 'mè 'n pierù = rosso come un tacchino, come un peperone

ros fughét = rosso affocato, rosso di fuoco (anche *ros fugàt*)

i ros = i rossi, socialisti e comunisti

'l ros = il condimento a base di salsa di pomodoro

cinc ghèi de pö ma ros = cinque centesimi di più, ma rosso (commento scherzoso rivolto a chi indossa un abito rosso vivo)

'l ros = il tuorlo

'l ros per fòrsa 'l düra de 'l ös a la pórtà = il rosso per forza (il belletto) dura dall'uscio alla porta

ròs (s.m.) - long. (*bi*)*hroffian* (accalcare) - cfr. l'ital. *ruffa* (calca) = gruppo unito - gruppo affollato - fascio o mucchio di cose

'n ròs de set = un gruppo di gente

i nàia 'n ròs = andavano in gruppo, tutti uniti

'l à tölt sö 'n ròs de ròba = ha portato via un fascio, una quantità di cose

ròša (**ròša**) (s.f.) - lat. *rosa* = rosa (pianta e fiore)

ròša (agg.) = roseo

(agg.) = roseo

ròša de la tèpa = rosa muscosa

frèsc 'mè 'na ròša = fresco come una rosa - ignaro di ciò che accade - ingenuo

'l è riàt a mešdé frèsc 'mè 'na ròša = è arrivato a mezzogiorno come se niente fosse (senza il minimo pensiero del ritardo)

'l müs d'i ròše e d'i àšegn = il mese delle rose e degli asini (maggio)

ròšbif (s.m.) - ingl. *roast beef* = rosbif (carne di bue arrostita sommariamente in modo che rimanga al centro pressochè cruda)

ròst (s.m.) - v. *rüstì* = arrosto

fa na a ròst = cuocere arrosto cioè arrostitire

vo a ròst = arrostitisco - muoio di caldo

ròst de cui = arrosto di codino (termine di macelleria)

pulàster a ròst = pollo arrosto

ròsta (s.f.) - long. *hrausta* (riparo di frasche) = siepe di riparo - sbarramento per deviare l'acqua di un canaletto d'irrigazione - canaletto d'irrigazione (significato oggi prevalente)

rot (agg.) - lat. *ruptus* = rotto

rot (v.) - lat. *rodere* = rodere

róta (s.f.) - lat. *rupta* (part. passato di *rumpere*) = discordia - rottura di rapporti

i è 'n róta = sono in discordia - non hanno più contatti fra loro

ròtol (s.m.) - lat. *rotulus* = rotolo

ruà (agg.) - spagn. *roano* = roano (colore del mantello di un cavallo)

rubà (v.) - got. *hraubon* = rubare

e sé che l'ó mià rubàt = eppure non l'ho rubato (si dice quando un oggetto sfugge ripetutamente dalle mani)

narò mià a rubà = non andrò a rubare (per pagare un simile prezzo o per sborsare questa somma)

'l m' à rubàt fò la paròla de buca = mi ha rubato la parola dalla bocca (ha detto esattamente ciò che stavo per dire io)

- rubàda** (s.f.) - v. *rubà* = furto - ladroneccio
- rubamét** (s.m.) - v. *rubà* = furto - un rubare prolungato
- rübi** (s.m.) - dal nome di *J. Robin* che introdusse la pianta in Europa = robinia
(s.m.) - lat. *rubeus* attraverso il lat. med. *rubinus* = rubino
- rubiöla** (s.f.) - da *Robbio Lomellina* = robiola (formaggio di pasta molle fatto con latte intero di vacca)
- ruchèt** (s.m.) - v. *ròca* (dal got. *rukka*) = rocchetto
- ruchetèl** (s.m.) - v. *ruchèt* = persona leggera, incostante (perchè gira su se stessa come un piccolo rocchetto) - banderuola
Diminutivo di *ruca* (voce desueta per *litigioso*) = litigiosetto
- rüdà** (v.) - v. *rüt* = concimare - spargere il letame
- rudegà** (v.) - lat. *rodere* incrementato con *rosiculare* (rosicchiare) = perduto il significato di *rosicchiare* (che rimane in *rusegà*) il verbo significa = brontolare - affliggere con recriminazioni o rimproveri
- rüdèla** (s.f.) - v. *röda* = rotella (in particolare di un piccolo meccanismo, es. orologio)
ga cala 'na rüdèla = gli manca una rotella in testa - è un po' tocco
'l gh'à mià i rüdèle a pòst = non ha le rotelle a posto (come sopra)
- rudimét** (s.m.) - v. *rot* = rodimento - rodio
- rüdù** (agg.) - da *röda* = parassita - colui che si accoda ad altri per mangiare o godere di qualche cosa a sbafo
- rüer** (s.m. e f.) - lat. *robur, roboris* = rovere - quercia
- ruèrs** (agg. e s.m.) - lat. *reversus* = riverso - il rovescio
'l è burlàt là ruèrs = è caduto riverso
'l drec' e 'l ruèrs = il dritto e il rovescio
- rüéra** (s.f.) - v. *rüt* attraverso un *rütéra* = letamaio - concimaia - fossa di raccolta delle spazzature (*fòpa del rüt*)
- ruersà** (v.) - lat. volg. *reversiare* = mandare riverso - rovesciare (rivoltare ponendo il rovescio al posto del dritto)
'l à ruersàt i oc' = ha stralunato gli occhi - li ha rovesciati all'indietro
ma sa ruèrsa 'l stòmec = mi si rivolta lo stomaco
- rüfa** (s.f.) - long. *hruf* (forfora) = forfora
- rüfià** (s.m.) - secondo alcuni dal lat. *rufulus* (rossiccio) incrementato con ital. *ruffa* e *puttana*, ma tale derivazione ci riesce incomprensibile. Ci sembrerebbe più logico dal long. (*bihroffian* con prefisso *ad* che esprime scopo o vantaggio nel significato di *arruffare le cose* (*piegare le cose*) per uno scopo, tenendo presente la derivazione di *ruffa* da *bihroffian* = ruffiano
- rüfianà** (v.) - v. *rüfià* = ruffianare
- rüga** (s.f.) - lat. *ruga* = ruga
(agg. f.) - lat. *ruta* assorbito da *ruga* = erba ruta
- rügà** (v.) - v. *rüga* nel significato di *piega, grinza* = rimestare
rügà sö la minèstra = rimestare la minestra
'l gras al ma rüga 'l stòmec = il grasso mi fa rimescolare lo stomaco
ta ma rüghet = mi secchi - mi stai portando all'insofferenza
- rügamét** (s.m.) - v. *ruga* = rimescolio (di stomaco o d'intestini) - seccatura
- rügaröla** (s.f.) - v. *rügà* = grillotalpa
- rügatà** (v.) - v. *rügà* di cui è iterativo = rimestare
- rügen** (s.f. e m. e agg.) - lat. *aerugo, aeruginis* = ruggine - rugginoso - arrugginito
'l è pié de rügen = è pieno di ruggine
'l è rügen = è arrugginito
- rügna** (s.f.) - secondo alcuni dal lat. (*al*)*rugo, (al)**ruginis* incrementato con *ergügna* (vergogna) ma non è etimologia molto persuasiva e forse sarebbe più accettabile un incremento con *carògna* (dal lat. *caro* = carne) = rogna - scabbia - grattacapo - incombenza che crea complicazioni, fastidiosa - persona litigiosa, brontolona
- rugnà** (v.) - v. *rugna* = brontolare - litigare (cfr. una spiccata analogia con *regnà*)
- rugnù** (s.m.) - lat. *renio, renionis* = rognone
- rugnùs** (agg.) - v. *rugna* = rognoso - che reca o comporta rogne - litigioso
- rüida** (s.f.) - lat. *rubiua* (luoghi pieni di rovi) = rovetto - rovo
- rüina** (s.f.) - lat. *ruina* = rovina - dissesto economico
- rüinà** (v.) - v. *rüina* = rovinare (transitivo) - danneggiare
la tempèsta l'à rüinàt asé = la grandine ha danneggiato abbastanza
'n vestít rüinàt = un abito confezionato con errori irrimediabili
t'é rüinàt töt = hai guastato tutto
'l s'è rüinàt co' i sò ma = si è rovinato con le sue mani
- rulà** (v.) - fr. *roller* = picchiare (riferito a persone)
- rumàns** (s.m.) - fr. antico *romanz* = romanzo
'l è töt an rumàns = è tutta un'invenzione - sono chiacchiere fantasiose
ta cünteró sö dòpo: 'n rumàns = ti racconterò più tardi: cose romanzesche - (oppure: è un racconto molto lungo)
- rumànşina** (s.f.) - v. *rumàns* = ramanzina
- rumàtec** (s.m.) - lat. (*morbus*) *rheumaticus* = reuma
- rümes** (s.m.) - lat. *rumex* = romice (erba) - acetosa
- rümià** (v.) - lat. *ruminare* = ruminare
- rump** (v.) - lat. *rumpere* = rompere
rump i secòcie, i scàtule, l'anima, i bale ecc... = scocciare - rompere le scatole

i l'à rumpída sō = hanno rotto il fidanzamento (op-pure: hanno sciolto la società - hanno rotto la collaborazione)

runda (s.f.) - spagn. *ronda* = ronda

fāga la rúnda a ergü = ronzare intorno a qualcuno (donna, con scopi amorosi) - (uomo, per trarne van-taggi) - sorvegliare qualcuno in vari luoghi

rùndina (s.f.) - lat. *hirundo, hirundinis* = rondine

rundù (s.m.) - v. *rundina*, ma probabilmente diret-tamente dall'ital. *rondone* = rondone

runfà (v.) - onomat. da un *ronf...* imitativo del russare, forse su una base costituita da lat. *rhonchus* (gr. *rhònkhos*) (rumore bronchiale) = russare

rùsa (s.f.) - lat. *(ae)rugia* (canale di scolo minerario) = roggia

na a la rúsa = andare alla roggia per lavare i panni

rùsà (v.) - lat. volg. *rotolare* (ruzzolare) attraverso un primo probabile *rušelà* = spingere - spingere premen-do

rušàda (rošàda) - lat. *ros* (rugiada) = rugiada

rušàre (s.m.) - lat. *rosarium* (rosaio) = rosario

rüsca (s.f.) - etimologia ignota; forse di origine gallica = scorza - cascame

'l à mài vest rüsca írda = non ha mai visto scorza verde - non ha mai visto niente di buono, niente di così bello
Il vocabolo sta scomparendo: si dice ancora *rüsca de 'ngüria* = scorza d'anguria, ma non più, ad esempio, *rüsca de pürtügàl* = scorza d'arancia

rùsec (s.m.) - v. *rušegà* = rodimento nel senso di: astio

rušegà (v.) - lat. *rosicare* = rosicchiare - rodere (nel significato di dare astio o livore)

'l va adré a rušegàm = insiste nel rodermi, nel fomen-tare il mio astio, nel farmi perdere la pazienza

rušeghi (s.m.) - v. *rušegà* = raschio in gola - piccolo rodío interno - qualcosa che disturba e indispone lo stomaco

rušér (s.m.) - lat. *rosarium* = rosaio

rušèta (s.f.) - v. *rösa* di cui è diminutivo = rosetta (nota forma di panino)

rušì (s.m.) - v. *rùsa* = fossetto - ruscello

rušipela (rusipula) (s.f.) - lat. *erysupelas* = erisipela

rùšmari (üšmani) (s.m.) - lat. *ros marinus* = rosmarino (La seconda forma è data dall'incremento con *üšma* (annusare) provocato da errata interpretazione delle sillabe *rüsma*)

rušòle (s.m.) - lat. *ros solis* (rugiada del sole) = rosolio

rüspara (v.) - lat. *ruspari* = ruspare

rüstec (agg.) - lat. *rusticus* = rustico - scontroso - bur-bero

rüstì (v.) - franco *hraustian* = arrostitire

va a fa rüstì 'l lac = va ad arrostitire il latte (va a quel paese)

rüstisàda (s.f.) - evidentemente da un *rüstisà* perduto, a sua volta derivato da *ròst* come da *pàsta* viene *pastisà* = rosticciata (diamo questo nome, poichè non ne ha uno in italiano, ad una pietanza fatta di frattaglie di maiale a pezzetti cotte in padella con burro o olio e cipolle) - frattaglie di maiale (quelle che servono a preparare il piatto suddetto)

rüšù (s.m.) - v. *rüša* = spinta - spintone

rušulà (v.) - da *ròša* (rosa: colore) incrementato con *ròst* (arrosto) ed espresso in forma iterativa per indicare il protrarsi dell'operazione = rosolare

rüt (s.m.) - lat. *rutum*, participio passato di *ruo* (ciò che è caduto) nel significato di *cascame ecc...* = letame - concime - spazzatura - sporcizia

'na mída de rüt = un cumulo di letame

pò i fòie i fa rüt = anche le foglie fanno concime

ta se pié de rüt = sei coperto di sporcizia

rutàm (s.m.) - v. *rot* = rottame

rutamàt (rutamér) (s.m.) - v. *rutàm* = raccoglitore o venditore di rottami. (La forma milanese *rutamàt* ha ormai preso il sopravvento su quella locale *rutamér*)

rutešà (v.) - lat. *ructare* = ruttare

rutùnt (agg.) - lat. *rotundus* = rotondo